



TOLOSAKO
UDALA

DIRULAGUNTZA IZENDUNAK: ESKAERA-ORRIA
Subvenciones nominativas: impreso de solicitud

DO20-ESK-00

Eskatzailearen datuak / Datos de la persona solicitante

Izen-abizenak edo sozietate-izena / Nombre y apellidos o razón social		NAN-AIZ edo IFZ / DNI-NIE o NIF	
<input type="checkbox"/> Emakumea / Mujer	<input type="checkbox"/> Gizona / Hombre	<input type="checkbox"/> Bestelako generoa / Bestelako identitateak (*) Otros géneros / Otras identidades (*)	
Helbidea / Dirección		PK / C.P.	Udalerrria / Municipio
Telefonoa / Teléfono		Helbide elektronikoa / E-mail	

(*) Beren burua ez gizontzat, ez emakumetzat duten pertsonak, hala nola transexualak, transgeneroak, intersexualak eta bestelako gorputz-errealitateak.
Aquellas personas que no se definen como mujeres ni como hombres, tales como transexuales, transgénero, intersexuales y otras realidades corporales.

Eskatzailearen ordezkaria (beharrezkoa pertsona juridikoen kasuan) / Representante de la persona solicitante (obligatorio en caso de personan jurídicas) ()**

Izen-abizenak / Nombre y apellidos	NAN-AIZ / DNI-NIE
---	--------------------------

(**) Ordezkaririk eskaera egiten badu, eskaeraz gain, ordezkari-tza agiria ere aurkeztu beharko du, Elkartearen Erregistroan inskribatuta eta eguneratuta egon ezean.
/ Si la solicitud la realiza el/la representante del/la interesado/a, además deberá aportar el documento de representación, salvo que esté inscrito y actualizado en el Registro de Asociaciones.

Jakinarazpenak / Notificaciones

Hizkuntza / Idioma	<input type="checkbox"/> Euskaraz <input type="checkbox"/> Ele bitan / Bilingüe
Kanal-mota / Tipo de canal	<input type="checkbox"/> Posta ziurtatua / Correo certificado <input type="checkbox"/> Jakinarazpen elektronikoa / Notificación electrónica (***)

Jakinarazpenetarako datuak / Datos para las notificaciones

Helbidea / Dirección	PK / C.P.	Udalerrria / Municipio
Telefonoa / Teléfono	Helbide elektronikoa / E-mail (beharrezkoa da / necesario) (***)	

(***) Pertsona juridikoen edo nortasun juridikorik gabeko kolektiboen bide elektronikotik bakarrik egin dezakete eskaera (39/2015 Legea, 14.2. art.).
En el caso de personas jurídicas o colectivos sin personalidad jurídica, la solicitud sólo podrá realizarse de forma electrónica (art. 14.2. Ley 39/2015).

Eskatzailearen bankuko datuak / Datos bancarios de la persona solicitante (*)**

Finantza-erakundea / Entidad financiera	IBAN	FE Kodea / Código E.F.	Bulegoa / Sucursal	KZ / DC	Kontu-zk. / N.º de cuenta
	E S				

(***) Eskatzaileak kontu korrantearen egiaztagiria aurkeztu beharko du bi kasu hauetan: datua kontsultatzearen aurka egiten badu, edo kontu korrantea ez badu Kutxabank, Laboral Kutxa, Caixa Bank, B. Santander, BBVA, Sabadell Guipuzcoano, B. Popular, Caja Rural de Navarra entitateetako.
La persona solicitante deberá presentar el justificante de la cuenta corriente en el caso de oposición a la consulta del dato, o si la cuenta corriente no pertenece a las entidades Kutxabank, Laboral Kutxa, Caixa Bank, B. Santander, BBVA, Sabadell Guipuzcoano, B. Popular, Caja Rural de Navarra.

BEZetik salbuetsita / Exención del IVA

Entitatea BEZetik salbuetsita dago, abenduaren 29ko 102/1992 Foru Dekretuaren 20.bat artikulua arabera. Foru Dekretu horrek Gipuzkoako zerga-araudia egokitzen du Balio Erantsiaren gaineko Zergari buruzko abenduaren 28ko 37/1992 Legea.	<input type="checkbox"/> Bai / Sí <input type="checkbox"/> Ez / No
La entidad se encuentra exenta del IVA, según el artículo 20.uno del Decreto Foral 102/1992, de 29 de diciembre, por el que se adapta la normativa fiscal del Territorio Histórico de Gipuzkoa a la Ley 37/1992, de 28 de diciembre, del Impuesto sobre el Valor Añadido.	



TOLOSAKO
UDALA

DIRULAGUNTZA IZENDUNAK: ESKAERA-ORRIA

Subvenciones nominativas: impreso de solicitud

DO20-ESK-00

Dirulaguntzaren aurrerakina / Anticipo de la subvención

<p>Eskatzaileak badu diruz lagundu nahi den jarduera behin-behinean finantzatzeko adina baliabide. La entidad solicitante dispone de recursos suficientes para financiar provisionalmente la actividad objeto de subvención.</p>	<p><input type="checkbox"/> Bai / Sí <input type="checkbox"/> Ez / No</p>
<p>Erantzuna ezezkoa bada, aurrerakina nahi duzu? Si la respuesta es negativa, ¿quiere un anticipo?</p>	<p><input type="checkbox"/> Bai / Sí <input type="checkbox"/> Ez / No</p>

(****) Atal hau bete behar da eskatzaileak diruz lagundu nahi den jarduera behin-behinean finantzatzeko adina baliabiderik ez badu bakarrik.
Este apartado se cumplimentará solo en los casos que la entidad solicitante no disponga de recursos suficientes para financiar provisionalmente la actividad objeto de subvención.

Udalak kontsultatuko duen informazioa	Información a consultar por el Ayuntamiento.
<p>Interesdunek eskubidea dute administrazio jardulearen esku dauden dokumentuak edo beste edozein administrazio egindakoak ez aurkezteko (28 art. 39/2015 Legea).</p> <p>Hori horrela, Tolosako Udalak zuzenean kontsultatuko du baldintzak betetzen direla egiaztatzeko behar den informazioa bere datu-baseetan eta administrazio eskudunean, NISAE elkarreragingarritasun-nodoaren bidez.</p> <p>Tolosako Udalak ofizioz kontsultatuko ditu hauek:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Poliziaren Zuzendaritza Nagusiari kontsulta – nortasun-datuak. - Tolosako Udalari kontsulta – ordainketetan egunean egotea. <p>Eta honako datu hauek ere bai, salbu eta interesdunak horren aurka egiten badu:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Gipuzkoako Foru Ogasunari kontsulta – zerga-betebeharretan egunean egotea. - Gizarte Segurantzari kontsulta – ordainketetan egunean egotea. - IGAEri kontsulta – BDNSn dirulaguntzak eta laguntzak eskuratzeko inhabilitazioak. - Eusko Jaurlaritari kontsulta – kontu korrontearen titulartasuna. 	<p>Las personas interesadas tienen derecho a no aportar documentos que ya se encuentren en poder de la Administración actuante o hayan sido elaborados por cualquier otra Administración (art. 28 Ley 39/2015).</p> <p>Asimismo, el Ayuntamiento de Tolosa consultará directamente en sus bases de datos y en la administración competente a través del nodo de interoperabilidad NISAE la información necesaria para determinar el cumplimiento de las condiciones.</p> <p>El Ayuntamiento de Tolosa consultará de oficio los siguientes datos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Consulta de datos de identidad - Dirección General de Policía. - Consulta de estar al corriente de pagos - Ayuntamiento de Tolosa. <p>Y los siguientes datos, salvo que la persona interesada se opusiera a ello:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Consulta de estar al corriente de las obligaciones tributarias – Hacienda Foral de Gipuzkoa. - Consulta de estar al corriente de pagos – Seguridad Social. - Consulta de las inhabilitaciones para obtener subvenciones y ayudas de la BDNS – IGAE. - Consulta de la titularidad de la cuenta corriente – Gobierno Vasco.
<p><input type="checkbox"/> Datuak kontsultatzearen aurka nago, eta eskatutako agiriak aurkezten ditut. Aurka egonez gero, justifikatu arrazoiak ((EB) 2016/679 Erreg. 21. art.):</p>	<p><input type="checkbox"/> Me opongo a que los datos sean consultados, y presento los documentos solicitados. En caso de oposición, justifique las razones (art. 21 Regl. (UE) 2016/679.):</p>

Aurkeztu beharreko agiriak	Documentación a presentar
<p>Eskaerarako:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Eskaera-orria. 2. Ordezkaritza-agiria, hala badagokio. 3. Jarduera-proiektua eta aurrekontua. <p>Justifikaziorako:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Jardueraren memoria 2. GAS: fakturen zerrenda. 3. BAL: jardueraren gastuen eta diru-sarreraren balantzea. 4. Gastu guztien faktura eta ordainagiriak (justifikatzeko modua justifikatzeko modua «ordainagiriak aurkeztuta» denean). 	<p>Para la solicitud:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Impreso de solicitud. 2. Documento de representación, en su caso. 3. Proyecto de actividad y presupuesto. <p>Para la justificación:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Memoria del proyecto. 2. GAS: listado de facturas. 3. BAL: balance de gastos e ingresos de la actividad. 4. Factura/s y justificante/s de pago de todos los gastos (excepto, si la modalidad de justificación es la «cuenta justificativa con aportación de justificantes de gasto»).



TOLOSAKO
UDALA

DIRULAGUNTZA IZENDUNAK: ESKAERA-ORRIA

Subvenciones nominativas: impreso de solicitud

DO20-ESK-00

<p>5. Beste diru-sarrera edo dirulaguntza batzuen zerranda zehatza, zenbatekoa eta jatorria adierazita, hala badagokio.</p> <p>6. Hiru hornitzaileen aurrekontua edo horiek ez eskatzeko justifikazioa, hala badagokio.</p>	<p>5. Relación detallada de otros ingresos o subvenciones, con indicación, en su caso, de su cuantía y procedencia.</p> <p>6. Presupuesto de los tres proveedores o justificación de la no solicitud de los mismos, en su caso.</p>
<p>Agiriak kontsultatzearen aurka egin bada:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Foru Ogasunarekin zerga-betebeharretan egunean egotearen egiaztatzea. 2. Gizarte Segurantzarekin ordainketetan egunean egotearen egiaztatzea. 3. Kontu korrontearen titulartasunaren egiaztatzea. 	<p>En caso de oposición a la consulta de documentos:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Certificado de estar al corriente de las obligaciones tributarias con la Hacienda Foral. 2. Certificado de estar al corriente de pagos con la Seguridad Social. 3. Documento acreditativo de la titularidad de la cuenta corriente.

Erantzukizunpeko adierazpena	Declaración responsable
<p>Nik, aurretik emandako datuen titularra naizen aldetik, eta Tolosako Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorrean xedatutakoarekin bat etorritik, erantzukizunpeko adierazpen hau aurkezten dut:</p>	<p>Yo, como titular de los datos anteriormente aportados, y de conformidad con lo dispuesto en la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa, presento la siguiente declaración responsable:</p>
<p>1. Agiri, egiaztapen eta datu guztiak egiazkoak, zehatzak, osoak eta eguneratuak dira.</p>	<p>1. Todos los documentos, justificantes y datos son verdaderos, exactos, completos y actualizados.</p>
<p>2. Ez nago Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorren 13.2 eta 13.3 artikuluetan dirulaguntzak lortzeko ezarritako debeku-kausaren batean sartuta. Halaber, baieztatzen dut ez dudala Emakumeen eta Gizonen berdintasunerako eta Indarkeria Matxistarako Gabeko Bizitzetarako Legearen testuategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan ezarritako debekurik, ez eta aplikatu beharreko araudietan ezarritako beste kausarik ere.</p>	<p>2. No estoy incurso/a en ninguna de las causas de prohibición para la obtención de subvenciones señaladas en los artículos 13.2 y 13.3 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. Asimismo, afirmo no estar sujeto/a a ninguna de las prohibiciones establecidas en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres, o en cualquier otra causa estipulada en las normativas aplicables.</p>
<p>3. Egunean ditut zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzaren Diruzaintzarenak.</p>	<p>3. Estoy al corriente de pago de las obligaciones tributarias y con la Tesorería de la Seguridad Social.</p>
<p>4. Konpromisoa hartzen dut Tolosako Udalarekin sinatutako hitzarmenean ezarritako baldintza eta betekizun guztiak betetzeko, bai eta dirulaguntzari eragin diezaiokkeen edozein aldaketa edo egoeraren berri emateko ere, eta hor sartzen da jardura edo helburu bererako beste edozein administrazio edo erakunde publiko edo pribatutatik eskuratutako dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuk eskuratu izana ere.</p>	<p>4. Me comprometo a cumplir con todas las condiciones y requisitos establecidos en el convenio suscrito con el Ayuntamiento de Tolosa, así como a informar de cualquier cambio o circunstancia que pudiera afectar a la subvención, incluyendo la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma actuación o finalidad, procedentes de cualquier administración o entidad pública o privada.</p>

Eta horrela jasota gera dadin, adierazitakoa egia dela aitortzen dut, eta agiri hau sinatzen dut.

Y para que así conste, declarando ser cierto lo manifestado, firmo el presente documento.

Urtea / Año	Hilabetea / Mes	Eguna / Día	Eskatzailearen sinadura / Firma solicitante



TOLOSAKO
UDALA

DIRULAGUNTZA IZENDUNAK: ESKAERA-ORRIA

Subvenciones nominativas: impreso de solicitud

DO20-ESK-00

Araudi erregulatuzailea / Normativa reguladora

40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarena / Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

38/2003 Lege Orokorra, azaroaren 17koa, Dirulaguntzei buruzkoa / Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

887/2006 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren Erregelamendua onartzen duena / Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Tolosako Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorra, 2017ko apirilaren 25ekoa / Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa de 25 de abril de 2017.

Informazio gehiagorako / Para más información

Harremanetarako unitatea / Unidad de referencia	☎	Luz. / Ext.	✉
Berdintasuna / Igualdad	943.65.44.66	810 / 811	berdintasuna@tolosa.eus
Euskara eta Hezkuntza / Euskera y Educación	943.65.44.66	350	euskara@tolosa.eus
Garapen ekonomikoa, Enplegua, Merkataritza, Turismoa eta Azokak / Desarrollo Económico, Empleo, Comercio, Turismo y Ferias	943.65.44.66	401	merkataritza@tolosa.eus
Gizarte Zerbitzuak eta Osasuna / Servicios Sociales y Salud	943.65.44.66	911	gizartezerbitzuak@tolosa.eus
Komunitatea eta Gobernantza / Comunidad y Gobernanza	943.65.44.66	121	gobernantza@tolosa.eus
Kirolak / Deportes	943.65.44.66	341	kirolak@tolosa.eus
Kultura, Festak eta Gazteria / Cultura, Fiestas y Juventud	943.65.44.66	801 / 802	kultura@tolosa.eus
Hirigintza, Obra eta Zerbitzuak, Ingurumena, Mugikortasuna eta Trantsizio Energetikoa / Urbanismo, Obras y Servicios, Medio Ambiente, Movilidad y Transición Energética	943.65.44.66	425	hirigintza@tolosa.eus

Datuen babesari buruzko oinarrizko informazioa	Información sobre protección de datos
Tratamenduaren arduraduna: Tolosako Udala. Plaza Zaharra 6, 20400, Tolosa (Gipuzkoa). Datuak Babesteko ordezkaria: dbdelegatua@tolosa.eus	Responsable del tratamiento: Tolosako Udala. Plaza Zaharra 6, 20400, Tolosa (Gipuzkoa). Delegado/a de protección de datos: dbdelegatua@tolosa.eus
Helburua: Udalak pertsona fisikoei, elkarteei eta erakundeei ematen dizkien dirulaguntzen ondoriozko informazio pertsonala kudeatzea.	Finalidad: Gestionar la información personal derivada de las diferentes ayudas y subvenciones que otorga el ayuntamiento a personas físicas, asociaciones y entidades.
Zilegitasuna: Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoaren 8.1 eta 2. artikulua: legezko betebeharragatik, interes publikoagatik edo botere publikoak baliatzeagatik eginiko datuen tratamendua.	Legitimación: Artículos 8.1 y 8.2 de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales: tratamiento de datos por cumplimiento de obligaciones legalmente establecidas y por cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos.
Komunikazioen hartzaileak: Tolosako Udalak zure datuak jakinarazi ahal izango dizkie zerga-administrazio eskudunari, Gizarte Segurantzari eta arlo horretan eskumena duten beste administrazio publiko batzuei.	Comunicación de datos: El Ayuntamiento de Tolosa podrá comunicar sus datos a la administración tributaria competente, a la seguridad social y a otras Administraciones Públicas con competencia en la materia.
Eskubideak: Datuetara sarbidea izateko, datuak zuzentzeko, ezabatzeko, aurka egiteko eta mugatzeko eskubidea duzu, baita Datuak Babesteko Euskal Bulegoan erreklamazio bat aurkezteko ere. Informazio gehiago nahi izanez gero, jo informazio gehigarriaren atalera.	Derechos: Tiene derecho a ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición, portabilidad y limitación, así como presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección Datos. Para más información, acuda al apartado de información adicional.
Informazio gehigarria: Datuak babesteari buruzko informazio gehigarria eta zehatza kontsulta daiteke Udalaren webguneko atal honetan: https://udala.tolosa.eus/datuen-babesa .	Información adicional: se puede consultar la información adicional y detallada sobre protección de datos en el siguiente apartado de la página web del Ayuntamiento: https://udala.tolosa.eus/datuen-babesa .